

**CHAPITRE 6**  
**SERVICE D'INFORMATION DE VOL**

## **6 - A - INFORMATION DE VOL**

---

---


Ce chapitre contient des exemples de phraséologie pour transmettre des renseignements aux pilotes dans le cadre du service d'information de vol.


## 6 - A - INFORMATION DE VOL


### 6 - A1a - RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIREMENT TRANSMIS

Renseignements SIGMET portant sur une partie de la route correspondant à une heure de vol de l'aéronef, à communiquer sur l'initiative de l'organisme au sol.

 **Rapidair 3 2 4 5, renseignement SIGMET, givrage modéré à fort entre niveau 9 0 et niveau 1 3 0 sur votre route.**

 *Rapidair 3 2 4 5, SIGMET report, moderate to severe icing between level 9 0 and level 1 3 0 on your route.*

 **Rapidair 3 2 4 5, un pilote signale du givrage modéré à fort entre niveau 9 0 et niveau 1 3 0 sur votre route.**


 *Rapidair 3 2 4 5, pilot reports moderate to severe icing between level 9 0 and level 1 3 0 on your route.*

## 6 - A - INFORMATION DE VOL

### 6 - A1b - RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIREMENT TRANSMIS

Renseignements concernant toute activité volcanique pré-éruptive, toute éruption volcanique.

 **Rapidair 3 2 4 5, éruption volcanique en cours au Piton de la Fournaise.**


 *Rapidair 3 2 4 5, volcano erupting at Piton de la Fournaise.*


Renseignements concernant la présence de cendres volcaniques avec SIGMET en cours, sans fermeture d'espace décidée.

 **Rapidair 3 2 4 5, renseignement SIGMET, nuages de cendres volcaniques entre niveau 200 et niveau 3 5 0 sur votre route, pas de restrictions particulières.**

 *Rapidair 3 2 4 5, SIGMET report, volcanic ash cloud between level 200 and level 3 5 0 on your route, no specific ATC restrictions.*

Renseignements concernant la présence de cendres volcaniques sans SIGMET en cours

 **Rapidair 3 2 4 5, pas de SIGMET de nuage de cendres volcaniques en cours dans la FIR Brest.**

 *Rapidair 3 2 4 5, no volcanic ash cloud SIGMET valid in Brest Flight Information Region.*

---

## 6 - A - INFORMATION DE VOL

### 6 - A2 - ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DES AIDES A LA NAVIGATION AÉRIENNE

---

Renseignements sur les modifications de l'état de fonctionnement des aides à la navigation devant être utilisées par l'aéronef.

 **Rapidair 3 2 4 5, V\_O\_R "PTV" en panne.**


 *Rapidair 3 2 4 5, "PTV" V\_O\_R unserviceable.*

## 6 - A - INFORMATION DE VOL


### 6 - A3 - AUTRES RENSEIGNEMENTS

Renseignements sur les modifications de l'état des aérodromes et notamment de l'état de fonctionnement des installations, des aides à l'atterrissage et des services connexes, de l'état de l'aire de manœuvre quand ses caractéristiques sont modifiées en particulier par la présence de neige, de verglas ou d'une épaisseur significative d'eau et renseignements sur la présence d'oiseaux sur un aérodrome et au voisinage de celui-ci.


 **Rapidair 3 2 4 5, activité aviaire au seuil piste 0 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, bird hazard threshold runway 0 5.*


Renseignements sur l'activité des zones dangereuses et réglementées.


 **Rapidair 3 2 4 5, R 1 6 2 active.**

 *Rapidair 3 2 4 5, restricted area 1 6 2 active.*

 **Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, est-ce que la R 1 6 2 est active ?**


 **Rapidair 3 2 4 5, affirme.**

 **Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, is restricted area 1 6 2 active ?**

 **Rapidair 3 2 4 5, affirm.**

Renseignements sur l'absence d'inspection de piste.

 **Rapidair 3 2 4 5, inspection de piste 0 5 non effectuée.**

 *Rapidair 3 2 4 5, runway inspection 0 5 not conducted.*

**6 - A - INFORMATION DE VOL****6 - A4 - VOLS VFR - CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES SUR LA ROUTE**

Pour les vols VFR, sur demande du pilote, renseignements disponibles sur les conditions météorologiques le long de la route lorsque ces conditions risquent de rendre impossible la poursuite du vol selon les règles de vol à vue.



**Rapidair 3 2 4 5, cumimbs signalés dans la région de Montauban.**



*Rapidair 3 2 4 5, C\_Bs reported in the vicinity of Montauban.*




**Rapidair 3 2 4 5, un pilote signale des conditions météorologiques défavorables au voisinage de Montauban.**





*Rapidair 3 2 4 5, pilot reports adverse weather conditions in the vicinity of Montauban.*


**6 - A - INFORMATION DE VOL****6 - A5 - RENSEIGNEMENTS TRANSMIS SUR DEMANDE DU PILOTE**

Renseignements sur les conditions météorologiques observées ou prévues sur les aérodromes de départ, de destination ou de dégagement.

 **Toulouse, Rapidair 3 2 4 5, demandons la météo de Pau.**

 **Rapidair 3 2 4 5, stand by.**

 **Toulouse, Rapidair 3 2 4 5, requesting Pau present weather.**


 **Rapidair 3 2 4 5, stand by.**




**6 - A - INFORMATION DE VOL****6 - A6 - RISQUE DE COLLISION**

Renseignements sur un aéronef dont la présence est connue et qui pourrait constituer un risque de collision pour l'aéronef informé dans les espaces C, D, E, F et G.

Sans système de surveillance ATS


 Rapidair 3 2 4 5, trafic convergent, route 1 8 0, estimant Montauban à 5 2, Cessna 1 7 2, même altitude.

 **Roger, Rapidair 3 2 4 5.**


 Rapidair 3 2 4 5, closing traffic, track 1 8 0, estimating Montauban time 5 2, Cessna 1 7 2, same altitude.

 **Roger, Rapidair 3 2 4 5.**

Avec emploi d'un système de surveillance ATS

 Rapidair 3 2 4 5, trafic lent, inconnu, 1 heure, 8 nautiques, route nord-est, altitude inconnue.

 **Trafic en vue, Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, unknown slow moving traffic, 1 o'clock, 8 miles, routeing north-east, unknown altitude.

 **Traffic in sight, Rapidair 3 2 4 5.**


## 6 - A - INFORMATION DE VOL

### 6 - A7a - RISQUE DE COLLISION, SUGGESTION DE MANŒUVRE A LA DEMANDE DU PILOTE

## C ONDITIONSD'UTILISATION

- Un pilote en vol IFR ou VFR évoluant dans un espace de classe D peut demander au contrôleur une suggestion de manœuvre d'évitement.


## P HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE :

 Rapidair 3 2 4 5, trafic lent, inconnu, 1 heure, 8 nautiques, route nord-est, altitude inconnue.


 Pas visuel sur le trafic, demandons suggestion de manœuvre, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, je vous suggère de tourner à droite 2 0 degrés.

 Tournons à droite 2 0 degrés, nouveau cap 3 2 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, unknown slow moving traffic, not identified, 1 o'clock, 8 miles, routeing north-east, unknown altitude.

 Traffic not in sight, requesting suggestion for manœuvre, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, I suggest turn right 2 0 degrees.

 Turning right 2 0 degrees, new heading 3 2 0, Rapidair 3 2 4 5.

**6 - A - INFORMATION DE VOL****6 - A7b - RISQUE DE COLLISION, SUGGESTION DE MANŒUVRE A L'INITIATIVE DU CONTROLEUR****C**ONDITIONSD'UTILISATION


- La suggestion de manœuvre d'évitement à l'initiative du contrôleur en espace aérien contrôlé de classe D ou E constitue un outil secondaire de résolution des conflits lorsque la délivrance d'informations de trafic ne permet pas l'acquisition visuelle par les pilotes, en cas de trajectoires conflictuelles pouvant rapidement dériver vers un risque de collision.

**P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE :


 Rapidair 3 2 4 5, trafic 2 heures, 1 2 nautiques, convergent, S\_F 3 4, même niveau, assurez votre séparation.


 Pas visuel sur le trafic, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, je vous suggère de monter niveau 7 0.


 Montons niveau 7 0, Rapidair 3 2 4 5.


*puis*

 Rapidair 3 2 4 5, dégagé du trafic.


 Rapidair 3 2 4 5, traffic 2 o'clock, 1 2 miles, closing, S\_F 3 4, same level, maintain own separation.

 Traffic not in sight, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, I suggest climb level 7 0.

 Climbing level 7 0, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*

 Rapidair 3 2 4 5, clear of traffic.



---

## 6 - Ba - ATIS

---

- la fourniture systématique du point de rosée et du QFE n'est plus obligatoire. Il faut néanmoins les fournir à la demande du pilote.

### **E** XEMPLE

- Bonjour, ici Mérignac
- Information E
- Enregistrée à 0 8 0 2 U\_T\_C
- Approche I\_L\_S piste 2 3
- Piste en service 2 3
- Piste mouillée, freinage bon
- Niveau de transition 6 0
- Piste 2 9 fermée cause travaux
- I\_L\_S piste 2 9 en maintenance
- Activité planeurs à Saucats du sol à 4500 pieds
- Vent 2 9 0 degrés 4 nœuds, maximum 1 0 nœuds
- Visibilité 9 kilomètres
- Nuages peu 1500 pieds, fragmenté 4600 pieds
- Température 1 0
- Q\_N\_H 1 0 2 2
- Tendence NOSIG
- Informez Mérignac dès le premier contact que vous avez reçu l'information E.

## 6 - Ba - ATIS

The logo consists of a teal circle containing a white letter 'E', followed by the word 'XEMPLE' in a teal, sans-serif font.

- *Good morning, this is Mérignac*
- *Information E*
- *Recorded at 0 8 0 2 U\_T\_C*
- *I\_L\_S approach runway 2 3*
- *Runway in use 2 3*
- *Runway wet, braking action good*
- *Transition level 6 0*
- *Runway 2 9 closed due work in progress*
- *I\_L\_S runway 2 9 under maintenance*
- *Glider activity over Saucats 4500 feet and below*
- *Wind 2 9 0 degrees, 4 knots, maximum 1 0 knots*
- *Visibility 9 kilometres*
- *Clouds few 1500 feet, broken 4600 feet*
- *Temperature 1 0*
- *Q\_N\_H 1 0 2 2*
- *Trend NOSIG*
- *Inform Mérignac on initial contact you have received information E.*

## 6 - Bb - ATIS



Conditions significatives à la surface de la piste :

Piste mouillée  
*Runway wet*

Piste inondée  
*Runway flooded*

Piste contaminée  
*Contaminated runway*

Piste traitée  
*Runway treated*

Piste humide  
*Runway damp*

Piste déneigée  
*Runway snow removed*

Piste couverte de plaques de neige sèche  
*Runway covered with patches of dry snow*

Flaques d'eau  
*Water patches*

Neige tassée  
*Compacted snow*

Neige fondante gelée  
*Frozen slush*

Glace recouverte de neige  
*Snow with ice underneath*

Congères  
*Snow drifts*

Neige fondante  
*Slush*

Neige mouillée  
*Wet snow*

Ornières et arêtes gelées  
*Frozen ruts and ridges*

Glace  
*Ice*

## 6 - Bb - ATIS



Aides visuelles et radioélectriques - Présence d'oiseaux :

PAPI en panne

*PAPI unserviceable*

Balisage voie de circulation

*Taxiway lighting*

Péril aviaire

*Bird hazard*

Balisage lumineux

*Lighting*

Pas de secours électrique

*Secondary power supply not available*

Effaroucheur en panne

*Bird scaring system unserviceable*

Portée visuelle de piste (RVR) :

R\_V\_R disponible sur fréquences de contrôle

*R\_V\_R available on control frequencies*

Procédures L\_V\_P en vigueur, vérifiez vos minima

*Low visibility procedures in force, check your minima*

R\_V\_R inférieure à...

*R\_V\_R less than...*

Temps présent :

Pluie

*Rain*

Averse de pluie

*Rain shower*

Neige

*Snow*

Tempête de neige

*Snow storm*

Pluie forte

*Heavy rain*

Pluie se congelant

*Freezing rain*

Neige forte

*Heavy snow*

Brume

*Mist*



# **E**XPRESSIONS

## Temps présent (suite)

Bruine <i>Drizzle</i>	Bruine givrante <i>Freezing drizzle</i>
Brouillard <i>Fog</i>	Brouillard mince <i>Shallow fog</i>
Brouillard par bancs <i>Fog patches</i>	Brouillard givrant <i>Freezing fog</i>
Fumée <i>Smoke</i>	Orage <i>Thunderstorm</i>
Grain <i>Squall</i>	Grésil <i>Light hail</i>
Grêle <i>Hail</i>	Grêle forte <i>Heavy hail</i>

## Quantité de nuages bas et type (si cumulonimbus) :

Peu <i>Few</i>	Épars <i>Scattered</i>
Fragmenté <i>Broken</i>	Couvert <i>Overcast</i>
Cumulus bourgeonnant <i>Towering cumulus</i>	Ciel clair <i>Sky clear</i>

## Phénomènes météorologiques significatifs :

Turbulence <i>Turbulence</i>	Cisaillement <i>Windshear</i>
Givrage modéré <i>Moderate icing</i>	

En cas d'indisponibilité ou doute sur le paramètre de visibilité horizontale, utiliser :  
Données estimées depuis la tour, finale piste 3 1, visibilité 2000 mètres et bancs de brouillard

*Estimated data from tower, final runway 3 1, visibility 2000 metres and fog patches*

